



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2009 - 2014

Комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи

2011/0366(COD)

21.9.2012

ИЗМЕНЕНИЯ

69 - 186

Проектодоклад
Sylvie Guillaume
(PE491.289v01-00)

Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на фонд „Убежище и миграция“

Предложение за регламент
(COM(2011)0751 – C7-0443/2011 – 2011/0366(COD))

AM913504BG.doc

PE494.640v02-00

BG

Единство в многообразието

BG

Изменение 69
Rui Tavares, Sylvie Guillaume

Проект на законодателна резолюция
Позоваване 6а (ново)

Проект на законодателна резолюция

Изменение

– като взе предвид своята резолюция от 18 май 2010 г. относно изготвянето на съвместна програма на ЕС за презаселване¹, а именно параграфите относно създаването на Европейски орган по презаселването;
¹ ОВ С 161 Е, 31.5.2011 г., стр.1

Or. en

Изменение 70
Sylvie Guillaume, Georgios Papanikolaou, Rui Tavares, Jan Mulder, Marie-Christine Vergiat

Предложение за регламент
Позоваване 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 78, параграф 2 **и** член 79, параграфи 2 и 4 от него,

като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 78, параграф 2, член 79, параграфи 2 и 4 **и член 80** от него,

Or. en

Изменение 71
Marie-Christine Vergiat

Предложение за регламент
Съображение 1а (ново)

(1а) Тази цел следва да гарантира прилагането на политика в областта на убежището и имиграцията при зачитане на достойнството и правата на гражданите на трети държави, по-специално възможността за достъп до територията на Съюза на всеки гражданин на трета държава, който желае да се установи в държава — членка на Съюза и правото на обстоятелствено разглеждане на молбата му, и на задълженията на Съюза и държавите членки, произтичащи от Хартата на основните права на Европейския съюз, Европейския съд по правата на човека (ЕСПЧ) и присъединяването им към международни инструменти, по-специално Женевската конвенция от 1951 г., принципът за забрана на връщането и забраната за излагане на риск от смъртно наказание, мъчения или други наказания или нечовешко или унижително отношение при експулсирането и извеждането на граждани на трети държави.

Or. fr

Изменение 72

Ramon Tremosa i Balcells

Предложение за регламент Съображение 2

Текст, предложен от Комисията

(2) С настоящия регламент следва да се създаде фонд „Убежище и миграция“ (наричан по-долу „фондът“) с цел да се допринесе за развитието на общата политика на Съюза в областта на

Изменение

(2) С настоящия регламент следва да се създаде фонд „Убежище и миграция“ (наричан по-долу „фондът“) с цел да се допринесе за развитието на общата политика на Съюза в областта на

убежището и имиграцията, както и за укрепване на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, при прилагане на принципите на солидарност и разпределение на отговорностите между държавите членки **и** сътрудничество с трети държави.

убежището и имиграцията, както и за укрепване на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, при прилагане на принципите на солидарност и разпределение на отговорностите между държавите членки, **регионалните и местните органи и тяхното** сътрудничество с трети държави.

Or. en

Изменение 73 **Simon Busuttil**

Предложение за регламент **Съображение 9а (ново)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(9а) Фондът следва да осигури подкрепа за установяване на мерки, които да позволят на лицата, търсещи убежище, да имат достъп до европейската система за убежище по безопасен начин, без да се прибъгва до трафиканти на хора или криминални мрежи и без да се поставя животът им в опасност.

Or. en

Изменение 74 **Marie-Christine Vergiat**

Предложение за регламент **Съображение 12**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(12) С оглед подобряване и засилване на процеса на интегриране в европейските общества фондът следва да улеснява законната миграция към Съюза в

(12) С оглед подобряване и засилване на процеса на интегриране в европейските общества фондът следва да улеснява законната миграция към Съюза в

съответствие с икономическите и социалните нужди на държавите-членки и да предвижда подготовка на процеса на интегриране още в страната на произход на гражданите на трети държави, идващи в Съюза.

съответствие с *културните*, икономическите и социалните нужди на държавите членки и да предвижда подготовка на процеса на интегриране още в страната на произход на гражданите на трети държави, идващи в Съюза.

Or. fr

Изменение 75 Ramon Tremosa i Balcells

Предложение за регламент Съображение 13

Текст, предложен от Комисията

(13) За да бъде ефикасен и да постигне най-висока добавена стойност, фондът трябва да следва по-целенасочен подход, в подкрепа на съгласувани стратегии, специално създадени за насърчаване на интеграцията на граждани на трети държави на местно и/или регионално равнище. Тези стратегии следва да се изпълняват главно от местни или регионални власти и от недържавни участници, като същевременно не се изключват националните власти, ако специфичната административна организация на държавата членка го налага. Изпълняващите организации следва да избират от поредица от мерки, които са на тяхно разположение, онези които са най-подходящи за конкретната им ситуация.

Изменение

(13) За да бъде ефикасен и да постигне най-висока добавена стойност, фондът трябва да следва по-целенасочен подход, в подкрепа на съгласувани стратегии, специално създадени за насърчаване на интеграцията на граждани на трети държави на местно и/или регионално равнище. Тези стратегии следва да се изпълняват главно от местни или регионални власти и от недържавни участници, като същевременно не се изключват националните власти, ако специфичната административна организация на държавата членка го налага. Изпълняващите организации следва да избират от поредица от мерки, които са на тяхно разположение, онези които са най-подходящи за конкретната им ситуация. ***Следва да бъде въведен механизъм за разпределяне на средства от фонда директно за онези регионални или местни органи, при които има засилено търсене на убежища и миграция.***

Or. en

Изменение 76
Marie-Christine Vergiat

Предложение за регламент
Съображение 18

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(18) Целесъобразно е да продължат подпомагането и насърчаването на усилията на държавите-членки за подобряване управлението на връщанията във всичките им аспекти, с оглед на непрекъснато справедливо и ефективно прилагане на общите стандарти за връщане, по-специално както са установени в Директива 2008/115/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2008 г. относно общите стандарти и процедури, приложими в държавите-членки за връщане на незаконно пребиваващи граждани на трети страни¹⁵. Фондът следва да насърчава разработването на стратегии за връщане на национално равнище, както и мерките в подкрепа на ефективното им изпълнение в трети държави.

заличава се

Or. fr

Изменение 77
Marie-Christine Vergiat

Предложение за регламент
Съображение 19

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(19) По отношение на доброволното връщане на лица, включително лица, които желаят да бъдат върнати, въпреки

(19) По отношение на доброволното връщане на лица, включително лица, които желаят да бъдат върнати, въпреки

че не са задължени да напускат територията, следва да се предвидят **стимули за връщаните лица**, като например преференциално третиране под формата на засилена помощ при връщането. **Този вид доброволно връщане е в интерес както на връщаните лица, така и на властите, от гледна точка на съотношението себестойност/ефективност. Държавите-членки следва да бъдат насърчавани да отдават предпочитание на доброволното връщане.**

че не са задължени да напускат територията, следва да се предвидят **мерки**, като например преференциално третиране под формата на засилена помощ при връщането. **Тези доброволни връщания са в интерес на връщаните лица и на властите и спазването на правата им следва да се извършва в рамките на съгласуван с тях подход.**

Or. fr

Изменение 78
Marie-Christine Vergiat

Предложение за регламент
Съображение 20

Текст, предложен от Комисията

(20) От политическа гледна точка обаче, доброволното и принудителното връщане са свързани помежду си и имат взаимно подсилващ ефект, и държавите-членки следва да бъдат насърчавани да подсилват взаимната допълняемост на тези две форми при управлението на връщането на лица. Необходимо е да се извършват принудителни връщания с цел да се запазят надеждността на политиката на Съюза в областта на имиграцията и убежището и системите за имиграция и убежище на държавите-членки. Така възможността за принудително връщане се явява като необходимо условие за да се гарантира, че тази политика няма да бъде компрометирана и че се прилага

Изменение

заличава се

принципа на правовата държава, който сам по себе си е от основно значение за създаването на пространство на свобода, сигурност и справедливост. По тази причина фондът следва да подпомага действията на държавите-членки за улесняване на принудителното връщане.

Or. fr

Изменение 79
Marie-Christine Vergiat

Предложение за регламент
Съображение 21

Текст, предложен от Комисията

(21) Наложително е фондът да подпомага специфичните мерки за връщаните лица в страната на връщане, за да може да се осигури ефективното им връщане в техния град или район на произход при добри условия и да се подпомогне трайната им реинтеграция в тяхната общност.

Изменение

(21) Наложително е фондът да подпомага специфичните мерки за връщаните **доброволно** лица в страната на връщане **при спазване на върховенството на закона и основните права и свободи**, за да може да се осигури ефективното им връщане в техния град или район на произход при добри условия и да се подпомогне трайната им реинтеграция в тяхната общност.

Or. fr

Изменение 80
Marie-Christine Vergiat

Предложение за регламент
Съображение 22

Текст, предложен от Комисията

(22) Споразуменията на Съюза за **обратно приемане са неразделна част**

Изменение

заличава се

от политиката за връщане на Съюза и представляват централен инструмент за ефикасно управление на миграционните потоци, тъй като улесняват бързото връщане на незаконните мигранти. Тези споразумения са съществен елемент от диалога и сътрудничеството с трети държави на произход и на преминаване на незаконни мигранти и прилагането им в трети държави следва да бъде подпомагано в интерес на ефективните стратегии за връщане на национално равнище и на равнище Съюз.

Or. fr

Изменение 81
Marie-Christine Vergiat

Предложение за регламент
Съображение 23

Текст, предложен от Комисията

(23) Фондът следва да допълва и подсилва дейностите, предприемани от Европейската агенция за управление на оперативното сътрудничество по външните граници на държавите-членки на Европейския съюз (Агенция Frontex), създадена с Регламент (ЕО) № 2007/2004 на Съвета от 26 октомври 2004 г., една от задачите на която е да предоставя необходимото подпомагане за организиране на съвместни операции по връщане, които се провеждат от държавите-членки, и да определя най-добрите практики в областта на получаването на пътни документи и експулсирането на граждани на трети държави, нелегално пребиваващи на териториите на държавите-членки.

Изменение

(23) Фондът следва да допълва и подсилва дейностите, предприемани от Европейската агенция за управление на оперативното сътрудничество по външните граници на държавите-членки на Европейския съюз (Агенция Frontex), създадена с Регламент (ЕО) № 2007/2004 на Съвета от 26 октомври 2004 г., една от задачите на която е да предоставя необходимото подпомагане за организиране на съвместни операции по връщане, които се провеждат от държавите-членки, и да определя най-добрите практики в областта на получаването на пътни документи и експулсирането на граждани на трети държави, нелегално пребиваващи на териториите на държавите-членки.
Освен това той следва да даде възможност на Агенцията да

изпълнява своите задължения, тези на Съюза и неговите държави членки в областта на спасяването по море.

Or. fr

Изменение 82
Kyriacos Triantaphyllides

Предложение за регламент
Съображение 24

Текст, предложен от Комисията

(24) Фондът следва да бъде изпълняван при пълно спазване на правата и принципите, заложиени в Хартата за основните права на Европейския съюз. **По-специално**, допустимите действия следва да отчитат специфичното положение на уязвимите лица, по-конкретно като се обръща особено внимание и се предприемат целенасочени действия по отношение на непридружените малолетни и непълнолетни лица и другите малолетни и непълнолетни лица, изложени на риск.

Изменение

(24) Фондът следва да бъде изпълняван при пълно спазване на правата и принципите, заложиени в Хартата за основните права на Европейския съюз, **Всеобщата декларация за правата на човека от 10 декември 1948 г., Международния пакт за икономически, социални и културни права, Международната конвенция за премахване на всички форми на расова дискриминация, Конвенцията на ООН за премахване на всички форми на дискриминация срещу жените, Конвенцията против изтезанията и други форми на жестоко, нечовешко или унижително отнасяне или наказание, Конвенцията на ООН за правата на детето и Международната конвенция за защита на правата на всички работници мигранти и членовете на техните семейства.** Допустимите действия следва да отчитат специфичното положение на уязвимите лица, по-конкретно като се обръща особено внимание и се предприемат целенасочени действия по отношение на непридружените малолетни и непълнолетни лица и другите малолетни и непълнолетни лица, изложени на риск.

Or. el

Изменение 83
Marie-Christine Vergiat

Предложение за регламент
Съображение 24а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(24а) При разработването и изпълнението на различни мерки, свързани с фонда, следва да се провеждат консултации с международните организации, специализирани в областта на убежището и имиграцията, и с неправителствените организации.

Or. fr

Изменение 84
Marie-Christine Vergiat

Предложение за регламент
Съображение 26

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(26) Значителна част от наличните средства на фонда следва да бъдат отпуснати пропорционално на носената от всяка държава-членка отговорност, изразяваща се в усилията по управлението на миграционните потоци, като се прилагат обективни критерии. За тази цел следва да се използват последните налични статистически данни относно миграционните потоци, като например броят на подадените първи молби за убежище, броят на положителните решения за предоставяне на статут на бежанец или за предоставяне на субсидиарна закрила, броят на презаселените бежанци, броят законно пребиваващи

(26) Значителна част от наличните средства на фонда следва да бъдат отпуснати пропорционално на носената от всяка държава членка отговорност, изразяваща се в усилията по управлението на миграционните потоци, като се прилагат обективни критерии. За тази цел следва да се използват последните налични статистически данни относно миграционните потоци, като например броят на подадените първи молби за убежище, броят на положителните решения за предоставяне на статут на бежанец или за предоставяне на субсидиарна закрила, броят на презаселените бежанци, броят законно пребиваващи

граждани на трети държави, броят граждани на трети държави, които са получили разрешение за пребиваване, издадено от държава-членка, **броят на решенията за връщане, издадени от националните органи, и броят на извършените връщания.**

граждани на трети държави, броят граждани на трети държави, които са получили разрешение за пребиваване, издадено от държава членка.

Or. fr

Изменение 85 Georgios Papanikolaou

Предложение за регламент Съображение 26

Текст, предложен от Комисията

(26) Значителна част от наличните средства на фонда следва да бъдат отпуснати пропорционално на носената от всяка държава членка отговорност, изразяваща се в усилията по управлението на миграционните потоци, като се прилагат обективни критерии. За тази цел следва да се използват последните налични статистически данни относно миграционните потоци, като например броят на подадените първи молби за убежище, броят на положителните решения за предоставяне на статут на бежанец или за предоставяне на субсидиарна закрила, броят на презаселените бежанци, броят законно пребиваващи граждани на трети държави, броят граждани на трети държави, които са получили разрешение за пребиваване, издадено от държава членка, броят на решенията за връщане, издадени от националните органи, и броят на извършените връщания.

Изменение

(26) Значителна част от наличните средства на фонда следва да бъдат отпуснати пропорционално на носената от всяка държава членка отговорност, изразяваща се в усилията по управлението на миграционните потоци, като се прилагат обективни критерии. За тази цел следва да се използват последните налични статистически данни относно миграционните потоци, като например броят на подадените първи молби за убежище, броят на положителните решения за предоставяне на статут на бежанец или за предоставяне на субсидиарна закрила, броят на презаселените бежанци, броят законно пребиваващи граждани на трети държави, броят граждани на трети държави, които са получили разрешение за пребиваване, издадено от държава членка, **броят на незаконните мигранти, задържани по външните граници на държавите членки**, броят на решенията за връщане, издадени от националните органи, и броят на извършените връщания.

Or. en

Изменение 86
Kyriacos Triantaphyllides

Предложение за регламент
Съображение 26

Текст, предложен от Комисията

(26) Значителна част от наличните средства на фонда следва да бъдат отпуснати пропорционално на носената от всяка държава членка отговорност, изразяваща се в усилията по управлението на миграционните потоци, като се прилагат обективни критерии. За тази цел следва да се използват последните налични статистически данни относно миграционните потоци, като например броят на подадените първи молби за убежище, броят на положителните решения за предоставяне на статут на бежанец или за предоставяне на субсидиарна закрила, броят на презаселените бежанци, броят законно пребиваващи граждани на трети държави, броят граждани на трети държави, които са получили разрешение за пребиваване, издадено от държава членка, броят на решенията за връщане, издадени от националните органи, и броят на извършените връщания.

Изменение

(26) Значителна част от наличните средства на фонда следва да бъдат отпуснати пропорционално на носената от всяка държава членка отговорност, изразяваща се в усилията по управлението на миграционните потоци, като се прилагат обективни критерии. За тази цел следва да се използват последните налични статистически данни относно миграционните потоци, като например броят на подадените първи молби за убежище, броят на положителните решения за предоставяне на статут на бежанец или за предоставяне на субсидиарна закрила, броят на презаселените бежанци, броят законно пребиваващи граждани на трети държави, броят граждани на трети държави, които са получили разрешение за пребиваване, издадено от държава членка, броят на решенията за връщане, издадени от националните органи, и броят на извършените връщания. ***В допълнение обаче е важно да се отчетат икономическите възможности на съответната държава членка, както и размерът на нейната географска площ. С оглед на това се налага извършването на задълбочено проучване, което да установи и измери реалните разходи, които се поемат от държавите членки.***

Or. el

Изменение 87
Rui Tavares, Sylvie Guillaume

Предложение за регламент
Съображение 29

Текст, предложен от Комисията

(29) В контекста на постъпателното изграждане на програма на Съюза за презаселване, фондът следва да предоставя целева помощ под формата на финансови стимули (*еднократни суми*) за всеки презаселен бежанец.

Изменение

(29) В контекста на постъпателното изграждане на програма на Съюза за презаселване, фондът следва да предоставя целева помощ под формата на финансови стимули за всеки презаселен бежанец.

Or. en

Изменение 88
Kyriacos Triantaphyllides

Предложение за регламент
Съображение 33

Текст, предложен от Комисията

(33) С оглед засилване на солидарността и по-добро поделение на отговорността между държавите членки, особено по отношение на онези от тях, които са най-засегнати от потоците на търсещите убежище, подобен механизъм, основаващ се на финансови стимули, следва да се въведе и за преместването на лицата, ползващи се с международна закрила.

Изменение

(33) С оглед засилване на солидарността и по-добро поделение на отговорността между държавите членки, особено по отношение на онези от тях, които са най-засегнати от потоците на търсещите убежище, подобен механизъм, основаващ се на финансови стимули, следва да се въведе и за преместването на лицата, ползващи се с международна закрила. **Въпросният механизъм следва да разполага с достатъчно средства за обезщетяване на държавите членки, които приемат по-голям брой лица, търсещи убежище и такива, ползващи се с международна закрила, в абсолютни числа или пропорционално, както и за подпомагане на държавите членки, които разполагат с по-малко развити системи за убежище.**

Изменение 89
Sylvie Guillaume

Предложение за регламент
Съображение 35а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(35а) Следователно техническата помощ е от съществено значение за гарантиране на възможността на държавите членки да подкрепят изпълнението на своите национални програми, да помагат на бенефициентите за спазване на техните задължения и на правото на Съюза и съответно да повишат видимостта и достъпа до финансиране от ЕС.

Or. fr

Изменение 90
Sylvie Guillaume

Предложение за регламент
Съображение 35б (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(35б) При опростяване на структурата на разходните инструменти, едновременно с удовлетворяване на нуждата от гъвкавост, следва да се запазят изискванията за предвидимост и надеждност и да се гарантира справедливо и прозрачно разпределение на финансовите средства на фонд „Убежище и миграция“.

Изменение 91
Kyriacos Triantaphyllides

Предложение за регламент
Съображение 37

Текст, предложен от Комисията

(37) Настоящият регламент следва да осигури продължаването на Европейската мрежа за миграцията, учредена с Решение 2008/381/ЕО на Съвета от 14 май 2008 г. за създаване на Европейска мрежа за миграцията, и да предостави необходимата финансова помощ за нейните дейности, при съблюдаване на целите и задачите, установени с настоящия регламент.

Изменение

(37) Настоящият регламент следва да осигури продължаването на Европейската мрежа за миграцията, учредена с Решение 2008/381/ЕО на Съвета от 14 май 2008 г. за създаване на Европейска мрежа за миграцията, и да предостави необходимата финансова помощ за нейните дейности, при съблюдаване на целите и задачите, установени с настоящия регламент. **Във връзка с това, подчертава колко е важно в рамките на фонд „Убежище и миграция“ да се предвидят гаранции, които да предотвратят небалансираното насочване на финансови средства само към един сектор на политиката в ущърб на общата европейска система за убежище в нейната цялост.**

Изменение 92
Rui Tavares, Sylvie Guillaume

Предложение за регламент
Съображение 39

Текст, предложен от Комисията

(39) Като се има предвид целта на предоставянето на финансови стимули на държавите членки **под формата на еднократни суми** във връзка с

Изменение

(39) Като се има предвид целта на предоставянето на финансови стимули на държавите членки във връзка с презаселването и/или преместването, и

презаселването и/или преместването, и тъй като те представляват малка част от действителните разходи, с настоящия регламент следва да се предвидят някои изключения от правилата за допустимост на разходите.

тъй като те представляват малка част от действителните разходи, с настоящия регламент следва да се предвидят някои изключения от правилата за допустимост на разходите.

Or. en

Изменение 93 **Rui Tavares, Sylvie Guillaume**

Предложение за регламент **Съображение 40**

Текст, предложен от Комисията

(40) С цел допълване или изменение на разпоредбите на настоящия регламент относно *еднократните суми* за презаселване и преместване, определянето на специфични действия и на общи приоритети на Съюза в областта на презаселването, на Комисията следва да бъде делегирано правомощието да приема актове в съответствие с член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз. От особена важност е по време на подготвителната си работа Комисията да проведе подходящи консултации, включително на експертно равнище. При подготовката и изготвянето на делегираните актове Комисията следва да осигури едновременното и своевременно предаване на съответните документи по подходящ начин на Европейския парламент и Съвета.

Изменение

(40) С цел допълване или изменение на разпоредбите на настоящия регламент относно *сумите* за презаселване и преместване, определянето на специфични действия и на общи приоритети на Съюза в областта на презаселването, на Комисията следва да бъде делегирано правомощието да приема актове в съответствие с член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз. От особена важност е по време на подготвителната си работа Комисията да проведе подходящи консултации, включително на експертно равнище. При подготовката и изготвянето на делегираните актове Комисията следва да осигури едновременното и своевременно предаване на съответните документи по подходящ начин на Европейския парламент и Съвета.

Or. en

Изменение 94 **Monika Hohlmeier**

Предложение за регламент
Съображение 40а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(40а) Договорът от Лисабон предвижда използването на делегирани актове единствено като незаконодателни актове с общо приложение по отношение на несъществени елементи от даден законодателен акт. Всички съществени елементи следва да бъдат включвани в съответния законодателен акт.

Or. en

Изменение 95
Monika Hohlmeier

Предложение за регламент
Член 2 – буква в)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

в) „гражданин на трета държава“ означава всяко лице, което не е гражданин на Съюза по смисъла на член 20, параграф 1 от Договора;

заличава се

Or. en

Обосновка

Това определение е излишно, тъй като Договорът за функционирането на ЕС дава дефиниция за гражданин на ЕС в член 20, параграф 1, дори и за лице без гражданство в категорията за граждани на трети страни в член 67, параграф 2.

Изменение 96
Monika Hohlmeier

Предложение за регламент
Член 2 – буква д)

Текст, предложен от Комисията

е) „членове на семейството“ означава **всички лица, които са роднини по възходяща или низходяща линия на издръжка**, включително осиновени деца, съпрузи, несклучили брак партньори, които имат надлежно доказана дълготрайна връзка или регистрирано партньорство, ако последното е приложимо съгласно националното законодателство на съответната държава членка;

Изменение

е) „членове на семейството“ означава **родители и деца**, включително осиновени деца, съпрузи, несклучили брак партньори, които имат надлежно доказана дълготрайна връзка или регистрирано партньорство, ако последното е приложимо съгласно националното законодателство на съответната държава членка;

Or. en

Изменение 97 **Marie-Christine Vergiat**

Предложение за регламент **Член 2 – буква д)**

Текст, предложен от Комисията

д) „член на семейството“ означава всички лица, които са роднини по възходяща или низходяща линия на издръжка, включително осиновени деца, съпрузи, несклучили брак партньори, които имат надлежно доказана дълготрайна връзка или регистрирано партньорство, **ако последното е приложимо съгласно националното законодателство на съответната държава членка;**

Изменение

д) „член на семейството“ означава всички лица, които са роднини по възходяща или низходяща линия на издръжка, включително осиновени деца, съпрузи, несклучили брак партньори, които имат надлежно доказана дълготрайна връзка или регистрирано партньорство;

Or. fr

Изменение 98 **Monika Hohlmeier**

Предложение за регламент **Член 2 – буква ea) (нова)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

ea) „уязвими лица“ означава малолетни или непълнолетни лица, непридружени малолетни и непълнолетни лица, лица с увреждания, възрастни хора, бременни жени, самотни родители с малолетни или непълнолетни деца, жертви на трафик, лица с тежки физически или психически заболявания, както и лица, които са били подложени на изтезание, изнасилване или други тежки форми на психологическо, физическо или сексуално насилие;

Or. en

Изменение 99
Monika Hohlmeier

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 2 – буква а) – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Постигането на тази цел се измерва посредством показатели, сред които са степента на подобрене на условията за прием на лицата, търсещи убежище, на качеството на процедурите по предоставяне на убежище, на доближаването на **процентите уважени молби** за **признаване на статут на бежанец** в различните държави членки и на усилията на държавите членки в областта на презаселването.

Постигането на тази цел се измерва посредством показатели, сред които са степента на подобрене на условията за прием на лицата, търсещи убежище, на качеството на процедурите по предоставяне на убежище, на доближаването на **практиката за вземане на решение при подобни случаи** в различните държави членки и на усилията на държавите членки в областта на презаселването.

Or. en

Изменение 100
Jan Mulder

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 2 – буква а) – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Постигането на тази цел се измерва **посредством** показатели, сред които са степента на подобрене на условията за прием на лицата, търсещи убежище, на качеството на процедурите по предоставяне на убежище, на доближаването на процентите уважени молби за признаване на статут на бежанец в различните държави членки и на усилията на държавите членки в областта на презаселването.

Изменение

Постигането на тази цел се измерва **от Комисията спрямо** показатели, сред които **например** са степента на подобрене на условията за прием на лицата, търсещи убежище, на качеството на процедурите по предоставяне на убежище, на доближаването на процентите уважени молби за признаване на статут на бежанец в различните държави членки и на усилията на държавите членки в областта на презаселването.

Or. en

Изменение 101
Marie-Christine Vergiat

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 2 – буква а) – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Постигането на тази цел се измерва посредством показатели, сред които са степента на подобрене на условията за прием на лицата, търсещи убежище, на качеството на процедурите по предоставяне на убежище, на доближаването на процентите уважени молби за признаване на статут на бежанец в различните държави членки и на усилията на държавите-членки в областта на презаселването.

Изменение

Постигането на тази цел се измерва посредством показатели, сред които са **броят на приетите на територията на Съюза лица, търсещи убежище, броят на уважените и подадените молби**, степента на подобрене на условията за прием на лицата, търсещи убежище, на качеството на процедурите по предоставяне на убежище, на доближаването на процентите уважени молби за признаване на статут на бежанец в различните държави членки и на усилията на държавите членки в областта на презаселването.

Изменение 102
Simon Busuttill

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 2 – буква аа) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

аа) подпомагане на мерките за безопасен достъп до европейската система за убежище;

Постигането на тази цел се измерва посредством показатели, сред които е възможността на лицата, търсещи убежище, да получат достъп до европейската система за убежище по безопасен начин, без да прибегват до трафиканти на хора или криминални мрежи и без да се поставя животът им в опасност.

Or. en

Изменение 103
Monika Hohlmeier

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 2 – буква б) – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

б) подпомагане на законната миграция към Съюза в съответствие с икономическите и социалните нужди на държавите членки и насърчаване на ефективната интеграция на гражданите на трети държави, **включително на лицата, търсещи убежище**, и лицата, ползващи се с международна закрила;

б) подпомагане на **мерки от компетентността на държавите членки в областта на** законната миграция към Съюза в съответствие с икономическите и социалните нужди на държавите членки, **например нуждите на пазара на труда**, и насърчаване на ефективната интеграция на гражданите на трети държави, лицата **без гражданство** и лицата, ползващи се с

Изменение 104
Monika Hohlmeier

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 2 – буква б) – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Постигането на тази цел се измерва посредством показатели, сред които е нивото на повишено участие на граждани на трети държави в заетостта, образованието и демократичните процеси.

Изменение

Постигането на тази цел се измерва посредством показатели, сред които е нивото на повишено участие на граждани на трети държави **и на лица без гражданство** в заетостта, образованието и демократичните процеси.

Изменение 105
Jan Mulder

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 2 – буква б) – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Постигането на тази цел се измерва **посредством** показатели, сред които е нивото на повишено участие на граждани на трети държави в заетостта, образованието и демократичните процеси.

Изменение

Постигането на тази цел се измерва **от Комисията спрямо** показатели, сред които **например** е нивото на повишено участие на граждани на трети държави в заетостта, образованието и демократичните процеси.

Изменение 106
Marie-Christine Vergiat

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 2 – буква б) – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Постигането на тази цел се измерва посредством показатели, сред които е нивото на повишено участие на граждани на трети държави в заетостта, образованието и демократичните процеси.

Изменение

Постигането на тази цел се измерва посредством показатели, сред които е нивото на повишено участие на граждани на трети държави в заетостта, образованието и демократичните процеси, **броят на студентите от трети държави, които са завършили образованието си и работят в Съюза, броят на творците от трети държави, които са имали изяви в Съюза.**

Or. fr

Изменение 107
Marian-Jean Marinescu

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 2 – буква б) – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Постигането на тази цел се измерва посредством показатели, сред които е нивото на повишено участие на граждани на трети държави в заетостта, образованието и демократичните процеси.

Изменение

Постигането на тази цел се измерва посредством показатели, сред които е нивото на повишено участие на граждани на трети държави в заетостта, образованието и демократичните процеси, **техният принос към БВП и социалната им интеграция.**

Or. en

Изменение 108
Marie-Christine Vergiat

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 2 – буква в) – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

в) насърчаване на **справедливи и ефективни** стратегии за връщане в държавите-членки, като се обръща особено внимание на трайния характер на връщането и на ефективното обратно приемане в страните по произход;

Изменение

в) насърчаване на стратегии за приемане на уязвими лица, като например малолетни или непълнолетни лица, непридружени малолетни и непълнолетни лица, лица с увреждания, възрастни хора, бременни жени, самотни родители с малолетни или непълнолетни деца, жертви на трафик, лица с тежки физически или психически заболявания или с посттравматични разстройства, както и лица, които са били подложени на изтезание, изнасилване или други тежки форми на психологическо, физическо или сексуално насилие;

Or. fr

Изменение 109

Jan Mulder

Предложение за регламент

Член 3 – параграф 2 – буква в) – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Постигането на тази цел се измерва **посредством** показатели, сред които е броят на завърналите се лица.

Изменение

Постигането на тази цел се измерва **от Комисията спрямо** показатели, сред които **например** е броят на завърналите се лица.

Or. en

Изменение 110

Jan Mulder

Предложение за регламент

Член 3 – параграф 2 – буква г) – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Постигането на тази цел се измерва **посредством** показатели, сред които е нивото на засилена взаимопомощ между държавите членки, включително чрез практическо сътрудничество и преместване.

Изменение

Постигането на тази цел се измерва **от Комисията спрямо** показатели, сред които **например** е нивото на засилена взаимопомощ между държавите членки, включително чрез практическо сътрудничество и преместване.

Or. en

Изменение 111 **Georgios Papanikolaou**

Предложение за регламент **Член 3 – параграф 2 – буква г) – параграф 2**

Текст, предложен от Комисията

Постигането на тази цел се измерва посредством показатели, сред които е нивото на засилена взаимопомощ между държавите членки, включително чрез практическо сътрудничество и преместване.

Изменение

Постигането на тази цел се измерва посредством показатели, сред които е нивото на засилена взаимопомощ между държавите членки, включително чрез практическо сътрудничество, **осигуряване на човешки ресурси чрез ЕСПОУ** и преместване.

Or. en

Изменение 112 **Jan Mulder**

Предложение за регламент **Член 3 – параграф 2 – алинея 1а (нова)**

Текст, предложен от Комисията

Държавите членки предоставят на Комисията необходимата информация, която се изисква за оценка на постиженията, измерени посредством показателите.

Изменение

Държавите членки предоставят на Комисията необходимата информация, която се изисква за оценка на постиженията, измерени посредством показателите.

Изменение 113
Monika Hohlmeier

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – буква б)

Текст, предложен от Комисията

б) всички граждани на трети държави или лица без гражданство, които се ползват от някоя от формите на субсидиарна закрила по смисъла на Директива **2004/83/ЕО**;

Изменение

б) всички граждани на трети държави или лица без гражданство, които се ползват от някоя от формите на субсидиарна закрила по смисъла на Директива **2011/95/ЕС**;

Or. en

Изменение 114
Monika Hohlmeier

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – буква е)

Текст, предложен от Комисията

е) всички граждани на трети държави, които пребивават законно в държава членка, или които са в процес на придобиване на право на законно пребиваване в държава членка;

Изменение

е) всички граждани на трети държави **или лица без гражданство**, които пребивават законно в държава членка, или които са в процес на придобиване на право на законно пребиваване в държава членка;

Or. en

Изменение 115
Marie-Christine Vergiat

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – буква е)

Текст, предложен от Комисията

е) всички граждани на трети държави, които пребивават законно в държава-членка, или които са в процес на придобиване на право на законно пребиваване в държава-членка;

Изменение

е) всички граждани на трети държави, **по-специално студенти и творци**, които пребивават законно в държава членка, или които са в процес на придобиване на право на законно пребиваване в държава членка;

Or. fr

Изменение 116 **Monika Hohlmeier**

Предложение за регламент **Член 4 – параграф 1 – буква ж)**

Текст, предложен от Комисията

ж) всички граждани на трети държави, които се намират на територията на трета държава, имат намерение да мигрират към Съюза и спазват специални мерки, предхождащи заминаването, и/или условия, определени от националното законодателство, включително условия, касаещи способността за интегриране в обществото на дадена държава членка;

Изменение

ж) всички граждани на трети държави **или лица без гражданство**, които се намират на територията на трета държава, имат намерение да мигрират към Съюза и спазват специални мерки, предхождащи заминаването, и/или условия, определени от националното законодателство, включително условия, касаещи способността за интегриране в обществото на дадена държава членка;

Or. en

Изменение 117 **Monika Hohlmeier**

Предложение за регламент **Член 4 – параграф 1 – буква з)**

Текст, предложен от Комисията

з) всички граждани на трети държави, които все още не са получили окончателно отрицателно решение във

Изменение

з) всички граждани на трети държави **или лица без гражданство**, които все още не са получили окончателно

връзка с молбите им за престой, законно пребиваване и/или международна закрила в дадена държава членка и които могат да решат да се възползват от доброволното връщане, при условие че не са получили ново гражданство и не са напуснали територията на тази държава членка;

отрицателно решение във връзка с молбите им за престой, законно пребиваване и/или международна закрила в дадена държава членка и които могат да решат да се възползват от доброволното връщане, при условие че не са получили ново гражданство и не са напуснали територията на тази държава членка;

Or. en

Изменение 118
Monika Hohlmeier

Предложение за регламент
Член 4 - параграф 1 – буква и)

Текст, предложен от Комисията

и) всички граждани на трети държави, които се ползват от право на престой, от право на законно пребиваване или от определен вид международна закрила по смисъла на Директива **2004/83/ЕО** или временна закрила по смисъла на Директива 2001/55/ЕО в държава членка, и които са решили да се възползват от доброволното връщане, при условие че не са получили ново гражданство и не са напуснали територията на тази държава членка;

Изменение

и) всички граждани на трети държави **или лица без гражданство**, които се ползват от право на престой, от право на законно пребиваване или от определен вид международна закрила по смисъла на Директива **2011/95/ЕС** или временна закрила по смисъла на Директива 2001/55/ЕО в държава членка, и които са решили да се възползват от доброволното връщане, при условие че не са получили ново гражданство и не са напуснали територията на тази държава членка;

Or. en

Изменение 119
Monika Hohlmeier

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – буква й)

Текст, предложен от Комисията

й) всички граждани на трети държави, които не отговарят или занапред вече не отговарят на условията за влизане и/или престой в държава членка.

Изменение

й) всички граждани на трети държави **или лица без гражданство, намиращи се на територията на държава членка**, които не отговарят или занапред вече не отговарят на условията за влизане и/или престой в държава членка.

Or. en

Изменение 120

Georgios Paranikolaou

Предложение за регламент

Член 4 – параграф 1 – буква й)

Текст, предложен от Комисията

й) всички граждани на трети държави, които не отговарят или занапред вече не отговарят на условията за влизане и/или престой в държава членка.

Изменение

й) всички граждани на трети държави, които не отговарят или занапред вече не отговарят на условията за влизане и/или престой в държава членка, **включително граждани на трети държави, чийто процес на връщане е бил официално или неофициално отложен.**

Or. en

Изменение 121

Monika Hohlmeier

Предложение за регламент

Член 4 – параграф 1 – буква йа) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

йа) граждани на държава членка, които имат миграционен произход, законно пребиваващи в друга държава членка

Изменение 122
Monika Hohlmeier

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Целевата група включва членовете на семействата на посочените по-горе лица, когато това е целесъобразно **и доколкото се прилагат същите условия.**

Изменение

2. Целевата група включва членовете на семействата на посочените по-горе лица, когато това е целесъобразно.

Or. en

Изменение 123
Georgios Papanikolaou

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 1 – буква а)

Текст, предложен от Комисията

а) предоставяне на материална помощ, образование, обучение, поддържащи услуги, здравеопазване и психологически грижи;

Изменение

а) предоставяне на материална помощ, **включително хуманитарна помощ на границата**, образование, обучение, поддържащи услуги, здравеопазване и психологически грижи;

Or. en

Изменение 124
Monika Hohlmeier

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 1 – буква г)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

г) специфично подпомагане на уязвими лица, като например малолетни или непълнолетни лица, непридружени малолетни и непълнолетни лица, лица с увреждания, възрастни хора, бременни жени, самотни родители с малолетни или непълнолетни деца, жертви на трафик, лица с тежки физически или психически заболявания или с посттравматична разстройство, както и лица, които са били подложени на изтезание, изнасилване или други тежки форми на психологическо, физическо или сексуално насилие;

г) специфично подпомагане на уязвими лица;

Or. en

Обосновка

Терминът „уязвимо лице“ следва да бъде определен в съответния член 2 от настоящия регламент.

Изменение 125

Sylvie Guillaume

от името на групата S&D

Rui Tavares

от името на групата Verts/ALE

Marie-Christine Vergiat

от името на групата GUE/NGL

Предложение за регламент

Член 5 – параграф 1 – буква г)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

г) специфично подпомагане на уязвими лица, като например малолетни или непълнолетни лица, непридружени малолетни и непълнолетни лица, лица с увреждания, възрастни хора, бременни жени, самотни родители с малолетни или непълнолетни деца, жертви на

г) специфично подпомагане на уязвими лица, като например малолетни или непълнолетни лица, непридружени малолетни и непълнолетни лица, лица с увреждания, възрастни хора, бременни жени, самотни родители с малолетни или непълнолетни деца, жертви на

трафик, лица с тежки физически или психически заболявания или с *посттравматична* разстройства, както и лица, които са били подложени на изтезание, изнасилване или други тежки форми на психологическо, физическо или сексуално насилие;

трафик, лица с тежки физически или психически заболявания или с *посттравматични* разстройства, **лица, застрашени от насилие поради личностна характеристика, посочена в член 21 от Хартата на основните права**, както и лица, които са били подложени на изтезание, изнасилване или други тежки форми на психологическо, физическо или сексуално насилие;

Or. en

Изменение 126

Sylvie Guillaume

от името на групата S&D

Rui Tavares

от името на групата Verts/ALE

Marie-Christine Vergiat

от името на групата GUE/NGL

Предложение за регламент

Член 5 – параграф 1 – буква д)

Текст, предложен от Комисията

д) предоставяне на информация на местните общности, както и обучение на персонала на местните власти, който ще бъде в контакт с приеманите лица;

Изменение

д) предоставяне на информация на местните общности, както и обучение на персонала на местните власти, който ще бъде в контакт с приеманите лица; **това включва и обучение на персонала, който ще бъде в контакт с уязвимите лица, посочени в буква г);**

Or. en

Изменение 127

Monika Hohlmeier

Предложение за регламент

Член 5 – параграф 2 – уводна част

Текст, предложен от Комисията

2. В новите държави членки, които се присъединяват към Съюза от 1 януари 2013 г., и в държавите членки, които са изправени пред специфични структурни проблеми, свързани с недостиг в областта на инфраструктурата и услугите по настаняване, в допълнение към допустимите действия, изброени в параграф 1, фондът може да подпомага и действия, насочени към:

Изменение

2. В новите държави членки, които се присъединяват към Съюза от 1 януари 2013 г., и в държавите членки, **присъединени преди това**, които са изправени пред специфични структурни проблеми, свързани с недостиг в областта на инфраструктурата и услугите по настаняване, в допълнение към допустимите действия, изброени в параграф 1, фондът може да подпомага и **съфинансирани** действия, насочени към:

Or. en

Изменение 128 **Georgios Papanikolaou**

Предложение за регламент **Член 5 – параграф 2 – буква а)**

Текст, предложен от Комисията

а) изграждане, развитие и подобряване на инфраструктурата и услугите по настаняване;

Изменение

а) изграждане, развитие **на функционирането** и подобряване на инфраструктурата и услугите по настаняване;

Or. en

Изменение 129 **Georgios Papanikolaou**

Предложение за регламент **Член 5 – параграф 2 – буква б)**

Текст, предложен от Комисията

б) създаване на административни структури и системи и обучаване на персонала и на съответните съдебни

Изменение

б) създаване на административни структури и системи и обучаване, **както и при изключителни**

органи, за да се осигурят лесен достъп на търсещите убежище до процедурите за предоставяне на убежище, както и ефикасни и качествени процедури в областта на убежището.

обстоятелства — наемане за определен период, на персонала и на съответните съдебни органи, за да се осигурят лесен достъп на търсещите убежище до процедурите за предоставяне на убежище, както и ефикасни и качествени процедури в областта на убежището.

Or. en

Изменение 130 Georgios Papanikolaou

Предложение за регламент Член 6 – буква а)

Текст, предложен от Комисията

а) действия за подобряване капацитета на държавите членки за събиране, анализиране и разпространение на информация и статистически данни относно процедурите за предоставяне на убежище, възможностите за приемане, както и относно действията по презаселване и преместване;

Изменение

а) действия за подобряване капацитета на държавите членки, **също така във връзка с процедурата за ранно предупреждение, подготвеност и управление на кризи, свързани с предоставянето на убежище, установена в Регламент (ЕС) № [...../.....] [Регламента от Дъблин]**, за събиране, анализиране и разпространение на информация и статистически данни относно процедурите за предоставяне на убежище, възможностите за приемане, както и относно действията по презаселване и преместване;

Or. en

Изменение 131 Marian-Jean Marinescu

Предложение за регламент Член 6 – буква аа) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

aa) придобиване и/или по-нататъшно модернизиране на техническо оборудване, съоръжения за сигурност, инфраструктура, свързани сгради и системи, особено ИКТ системи и техните компоненти;

Or. en

Изменение 132
Monika Hohlmeier

Предложение за регламент
Член 7 – буква б)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

б) изграждане на подходяща инфраструктура и услуги, за да се гарантира гладко и ефективно прилагане на действията по презаселване и преместване;

б) изграждане на подходяща инфраструктура и услуги, за да се гарантира гладко и ефективно прилагане на действията по презаселване и преместване, ***включително езикова помощ;***

Or. en

Изменение 133
Monika Hohlmeier

Предложение за регламент
Член 7 – буква ж)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

ж) укрепване на инфраструктурата и услугите в държавите, определени да изпълняват регионални програми за закрила.

ж) укрепване на инфраструктурата, ***свързана с миграцията и убежището,*** и услугите в държавите, определени да изпълняват регионални програми за закрила.

Or. en

Изменение 134
Monika Hohlmeier

Предложение за регламент
Член 7 – буква жа) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

жа) създаване и развитие на стратегии за презаселване и преместване, включително анализ на нуждите, подобряване на показателите и оценка.

Or. en

Изменение 135
Rui Tavares

Предложение за регламент
Член 7 – буква жа) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

жа) създаване на условия, водещи до интеграция, автономия и независимост на презаселените бежанци в дългосрочен план.

Or. en

Изменение 136
Monika Hohlmeier

Предложение за регламент
Член 8 – уводна част

Текст, предложен от Комисията

Изменение

С оглед улесняване на законната миграция към Съюза и по-добра подготовка на лицата, посочени в

С оглед да се подкрепят мерките от компетентността на държавите членки в областта на законната

член 4, параграф 1, буква ж), за тяхното интегриране в приемащото общество, в рамките на специфичната цел, определена в член 3, параграф 2, буква б), и като се вземат предвид постигнатите заключения от диалога за политиките, посочени в член 13 от Регламент (ЕС) № .../... [Хоризонталния регламент], са допустими по-специално следните действия, осъществявани в държавата на произход:

миграция към Съюза и по-добра подготовка на лицата, посочени в член 4, параграф 1, буква ж), за тяхното интегриране в приемащото общество, в рамките на специфичната цел, определена в член 3, параграф 2, буква б), и като се вземат предвид постигнатите заключения от диалога за политиките, посочени в член 13 от Регламент (ЕС) № .../... [Хоризонталния регламент], са допустими по-специално следните действия, осъществявани в държавата на произход:

Or. en

Изменение 137
Marie-Christine Vergiat

Предложение за регламент
Член 8 – буква а)

Текст, предложен от Комисията

а) информационни пакети и кампании за повишаване на осведомеността, включително посредством лесни за използване комуникационни и информационни технологии и уебсайтове;

Изменение

а) информационни пакети и кампании за повишаване на осведомеността, включително посредством лесни за използване комуникационни и информационни технологии и уебсайтове, ***във връзка с неправителствени организации, по-специално работещите на местно равнище в областта на имиграцията;***

Or. fr

Изменение 138
Marian-Jean Marinescu

Предложение за регламент
Член 8 – буква а)

Текст, предложен от Комисията

а) информационни пакети и кампании за повишаване на осведомеността, включително посредством лесни за използване комуникационни и информационни технологии и уебсайтове;

Изменение

а) информационни пакети и кампании за повишаване на осведомеността, включително посредством лесни за използване комуникационни и информационни технологии и уебсайтове, **разпространявани в различните държави по координиран начин и в съответствие с единно европейско послание**;

Or. en

Изменение 139 **Monika Hohlmeier**

Предложение за регламент **Член 8 – буква б)**

Текст, предложен от Комисията

б) **оценка** на уменията и квалификациите и засилване на прозрачността и еквивалентността на уменията и квалификациите в държавите на произход;

Изменение

б) **консултации относно признаването** на уменията и квалификациите и засилване на прозрачността и еквивалентността на уменията и квалификациите в държавите на произход;

Or. en

Изменение 140 **Monika Hohlmeier**

Предложение за регламент **Член 8 – буква г)**

Текст, предложен от Комисията

г) провеждане на подробни курсове за ориентиране в гражданското общество **и** езиково обучение.

Изменение

г) провеждане на подробни курсове за ориентиране в гражданското общество, езиково обучение **и подготвителни курсове за интеграционния процес и**

Изменение 141
Monika Hohlmeier

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Действията, посочени в параграф 1, отчитат специфичните потребности на различните категории граждани на трети държави и членове на техните семейства, **включително тези, които влизат или пребивават с цел наемане на работа, самостоятелна заетост и събиране на семейството, лицата, ползващи се с международна закрила, лицата, търсещи убежище, презаселените или преместените лица и уязвимите групи от мигранти, и по-специално малолетни и непълнолетни лица, непридружени малолетни и непълнолетни лица, лица с увреждания, възрастни хора, бременни жени, самотни родители с малолетни или непълнолетни деца, жертви на трафик и лица, които са били подложени на изтезания, изнасилване или други тежки форми на психологическо, физическо или сексуално насилие.**

Изменение

2. Действията, посочени в параграф 1, отчитат специфичните потребности на различните категории граждани на трети държави и членове на техните семейства.

Обосновка

От съображения за краткост, примерите следва да бъдат заличени, тъй като те така или иначе попадат в обхвата на термина „граждани на трети държави и членове на техните семейства“.

Изменение 142

Sylvie Guillaume

от името на групата S&D

Rui Tavares

от името на групата Verts/ALE

Marie-Christine Vergiat

от името на групата GUE/NGL

Предложение за регламент

Член 9 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Действията, посочени в параграф 1, отчитат специфичните потребности на различните категории граждани на трети държави и членове на техните семейства, включително тези, които влизат или пребивават с цел наемане на работа, самостоятелна заетост и събиране на семейството, лицата, ползващи се с международна закрила, лицата, търсещи убежище, презаселените или преместените лица и уязвимите групи от мигранти, и по-специално малолетни и непълнолетни лица, непридружени малолетни и непълнолетни лица, лица с увреждания, възрастни хора, бременни жени, самотни родители с малолетни или непълнолетни деца, жертви на трафик и лица, които са били подложени на изтезания, изнасилване или други тежки форми на психологическо, физическо или сексуално насилие.

Изменение

2. Действията, посочени в параграф 1, отчитат специфичните потребности на различните категории граждани на трети държави и членове на техните семейства, включително тези, които влизат или пребивават с цел наемане на работа, самостоятелна заетост и събиране на семейството, лицата, ползващи се с международна закрила, лицата, търсещи убежище, презаселените или преместените лица и уязвимите групи от мигранти, и по-специално малолетни и непълнолетни лица, непридружени малолетни и непълнолетни лица, лица с увреждания, възрастни хора, бременни жени, самотни родители с малолетни или непълнолетни деца, жертви на трафик, **лица, изложени на риск от насилие поради личностна характеристика, посочена в член 21 от Хартата на основните права**, и лица, които са били подложени на изтезания, изнасилване или други тежки форми на психологическо, физическо или сексуално насилие.

Or. en

Изменение 143

Sylvie Guillaume

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 1 – буква б)

Текст, предложен от Комисията

б) засилване на капацитета на държавите-членки за разработване, прилагане, наблюдение и оценка на имиграционните им стратегии, политики и мерки на различните нива и служби в администрациите, и по-специално засилване на капацитета им за събиране, анализиране и разпространяване на данни и статистика за миграционните потоци и процедурите в областта на миграцията, за разрешенията за пребиваване и разработването на инструменти за наблюдение, схеми за оценка, показатели и прилагане на добрите практики за измерване на постиженията на тези стратегии;

Изменение

б) засилване на капацитета на държавите членки за разработване, прилагане, наблюдение и оценка на имиграционните им стратегии, политики и мерки на различните нива и служби в администрациите, и по-специално засилване на капацитета им за събиране, анализиране и разпространяване на *подробни* данни и статистика *с разбивки* за миграционните потоци и процедурите в областта на миграцията, за разрешенията за пребиваване и разработването на инструменти за наблюдение, схеми за оценка, показатели и прилагане на добрите практики за измерване на постиженията на тези стратегии;

Or. fr

Изменение 144
Marco Scurria

Предложение за регламент
Член 10 – буква в)

Текст, предложен от Комисията

в) подобряване на межкултурния капацитет на изпълняващите организации, предоставящи обществени и частни услуги, включително образователни институции, които насърчават обмена на опит и добри практики, сътрудничеството и изграждането на мрежа от контакти;

Изменение

в) подобряване на *логистичния и* межкултурния капацитет на изпълняващите организации, предоставящи обществени и частни услуги, включително образователни институции, които насърчават обмена на опит и добри практики, сътрудничеството и изграждането на мрежа от контакти;

Or. it

Изменение 145
Monika Hohlmeier

Предложение за регламент
Член 10 – буква д)

Текст, предложен от Комисията

д) допринасяне за динамичен двустранен процес на взаимодействие, на който се основават стратегиите за интеграция на местно и регионално равнище, чрез разработване на платформи за консултации на **граждани на трети държави**, обмен на информация между заинтересованите участници и платформи за межкултурен и религиозен диалог между общностите на гражданите на трети държави и/или между тези общности и приемащото общество и/или между тези общности и органите, определящи политиката или вземащи решения.

Изменение

д) допринасяне за динамичен двустранен процес на взаимодействие, на който се основават стратегиите за интеграция на местно и регионално равнище, чрез разработване на платформи за консултации на **лица по член 4**, обмен на информация между заинтересованите участници и платформи за межкултурен и религиозен диалог между общностите на гражданите на трети държави **или на лицата без гражданство** и/или между тези общности и приемащото общество и/или между тези общности и органите, определящи политиката или вземащи решения.

Or. en

Изменение 146
Georgios Panikolaou

Предложение за регламент
Член 11 – буква а)

Текст, предложен от Комисията

а) изграждане и подобряване на инфраструктура или услугите, свързани с настаняването, и на условията на приемане или задържане;

Изменение

а) изграждане и подобряване **и, при изключителни обстоятелства, управление** на инфраструктура или услугите, свързани с настаняването, и на условията на приемане или задържане;

Or. en

Изменение 147
Monika Hohlmeier

Предложение за регламент
Член 11 – буква е)

Текст, предложен от Комисията

е) специфично подпомагане на уязвими лица, като малолетни и непълнолетни лица, непридружени малолетни и непълнолетни лица, лица с увреждания, възрастни хора, бременни жени, самотни родители с малолетни или непълнолетни деца, жертви на трафик, и лица, които са били подложени на изтезание, изнасилване или други тежки форми на психологическо, физическо или сексуално насилие.

Изменение

е) специфично подпомагане на уязвими лица.

Or. en

Обосновка

От съображения за яснота, определението за „уязвими лица“ следва да бъде включено в съответния член 2 от настоящия регламент.

Изменение 148
Marie-Christine Vergiat

Предложение за регламент
Член 12

Текст, предложен от Комисията

Член 12

Мерки в областта на връщането

В рамките на специфичната цел, определена в член 3, параграф 2, буква в), и като се вземат предвид постигнатите заключения от диалога за политиките, посочени в член 13 от Регламент (ЕС) № .../... [Хоризонталния регламент], фондът

Изменение

заличава се

подпомага действия, насочени към лицата, упоменати в член 4, параграф 1, букви з) до й), и свързани по-специално с една или повече от следните дейности:

а) сътрудничество с консулските власти и имиграционните служби на трети държави с оглед получаването на пътни документи, улесняване на репатрирането и осигуряване на обратно приемане;

б) мерки за подпомагане на доброволното връщане, включително медицински прегледи и помощ, организиране на пътувания, финансова помощ, консултации и подпомагане преди и след връщането;

в) мерки за даване ход на процеса на реинтегриране с цел постигане на личностно развитие на връщаното лице, като парични стимули, обучение, помощ при настаняване и наемане на работа и подпомагане при започване на икономическа дейност;

г) съоръжения и услуги в трети държави, гарантиращи подходящо временно настаняване и приемане при пристигане;

д) специфично подпомагане на уязвими лица, като малолетни и непълнолетни лица, непридружени малолетни и непълнолетни лица, лица с увреждания, възрастни хора, бременни жени, самотни родители с малолетни или непълнолетни деца, жертви на трафик, и лица, които са били подложени на изтезание, изнасилване или други тежки форми на психологическо, физическо или сексуално насилие.

Or. fr

Изменение 149
Marco Scurria, Salvatore Iacolino

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 1а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1а. Мерките по параграф 1, букви б), в) и г) се прилагат само по веднъж за едно и също лице.

Or. it

Изменение 150
Simon Busuttil

Предложение за регламент
Член 12 – буква ба) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

ба) дейности, свързани с логистика и пътувания;

Or. en

Изменение 151
Monika Hohlmeier

Предложение за регламент
Член 12 – буква в)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

в) мерки за даване ход на процеса на реинтегриране с цел постигане на личностно развитие на връщаното лице, като парични стимули, обучение, помощ при настаняване и наемане на работа и подпомагане при започване на икономическа дейност;

в) мерки за даване ход на процеса на реинтегриране с цел постигане на личностно развитие на връщаното лице, като парични стимули, обучение, помощ при настаняване и наемане на работа и подпомагане при започване на икономическа дейност, **включително мерки, предшестващи завръщането;**

Изменение 152
Monika Hohlmeier

Предложение за регламент
Член 12 – буква д)

Текст, предложен от Комисията

д) специфично подпомагане на уязвими лица, като малолетни и непълнолетни лица, непридружени малолетни и непълнолетни лица, лица с увреждания, възрастни хора, бременни жени, самотни родители с малолетни или непълнолетни деца, жертви на трафик, и лица, които са били подложени на изтезание, изнасилване или други тежки форми на психологическо, физическо или сексуално насилие.

Изменение

д) специфично подпомагане на уязвими лица.

Or. en

Обосновка

От съображения за яснота, определението за „уязвими лица“ следва да бъде включено в съответния член 2 от настоящия регламент.

Изменение 153
Marie-Christine Vergiat

Предложение за регламент
Член 13

Текст, предложен от Комисията

Член 13

**Практическо сътрудничество и мерки
за изграждане на капацитет**

**В рамките на специфичната цел,
определена в член 3, параграф 2, буква
в), и като се вземат предвид**

Изменение

заличава се

постигнатите заключения от диалога за политиките, посочени в член 13 от Регламент (ЕС) № .../... [Хоризонталния регламент], са допустими по-специално следните действия:

а) действия за насърчаване и засилване на оперативното сътрудничество между службите на държавите-членки, отговарящи за връщането, включително що се отнася до сътрудничеството с консулските власти и имиграционните служби на трети държави;

б) действия за подпомагане на сътрудничеството между службите на държавите-членки и трети държави, отговарящи за връщането, включително мерки, целящи укрепване на капацитета на третите държави за провеждане на такива дейности по обратно приемане и реинтегриране в рамките на споразумения за обратно приемане;

в) действия за подобряване на капацитета за разработване на ефективни и устойчиви политики в областта на връщането, по-специално чрез обмен на информация относно ситуацията в страните на връщане, най-добри практики, обмен на опит и обединяване на средства между държавите-членки;

г) действия за подобряване на капацитета за събиране, анализиране и разпространяване на данни и статистика относно процедурите и мерките в областта на връщането, капацитета за приемане и задържане, принудителното и доброволното връщане, наблюдението и реинтеграцията;

д) действия, които допринасят пряко за оценяването на политиките в областта на връщането, като

например оценки на въздействието на национално равнище, проучвания сред целевите групи, разработването на показатели и бенчмаркинг.

Or. fr

Обосновка

Този член се отнася до засилване на мерките, свързани с връщането. Касае се за изменение, чиято цел е постигането на съгласуваност с предходните изменения по този въпрос.

Изменение 154
Monika Hohlmeier

Предложение за регламент
Член 13 – буква б)

Текст, предложен от Комисията

б) действия за подпомагане на сътрудничеството между службите на държавите членки и трети държави, отговарящи за връщането, включително мерки, целящи укрепване на капацитета на третите държави за провеждане на такива дейности по обратно приемане и реинтегриране в рамките на споразумения за обратно приемане;

Изменение

б) действия за подпомагане на сътрудничеството между службите на държавите членки и трети държави, отговарящи за връщането, включително мерки, целящи укрепване на капацитета на третите държави за провеждане на такива дейности по обратно приемане и реинтегриране, *наред с другото*, в рамките на споразумения за обратно приемане;

Or. en

Изменение 155
Sylvie Guillaume

Предложение за регламент
Член 13 – буква г)

Текст, предложен от Комисията

г) действия за подобряване на капацитета за събиране, анализиране и

Изменение

г) действия за подобряване на капацитета за събиране, анализиране и

разпространяване на данни и статистика относно процедурите и мерките в областта на връщането, капацитета за приемане и задържане, принудителното и доброволното връщане, наблюдението и реинтеграцията;

разпространяване на *подробни* данни и статистика *с разбивки* относно процедурите и мерките в областта на връщането, капацитета за приемане и задържане, принудителното и доброволното връщане, наблюдението и реинтеграцията;

Or. fr

Изменение 156 Sylvie Guillaume

Предложение за регламент Член 15 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията

1. На държавите-членки се отпускат индикативно **3 232 млн. EUR** както следва:

Изменение

1. На държавите членки се отпускат индикативно *средствата, предназначени за националните програми*, както следва:

Or. fr

Изменение 157 Rui Tavares, Sylvie Guillaume

Предложение за регламент Член 17 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията

1. В допълнение към отпуснатата им сума, изчислена в съответствие с член 15, параграф 1, буква а), държавите-членки получават на всеки две години допълнителна сума в съответствие с член 15, параграф 2, буква б), която се базира на *еднократна* сума в размер на **6 000 EUR** за всяко презаселено лице.

Изменение

1. В допълнение към отпуснатата им сума, изчислена в съответствие с член 15, параграф 1, буква а), държавите членки получават на всеки две години допълнителна сума в съответствие с член 15, параграф 2, буква б), която се базира на сума в размер на **4 000 EUR** за всяко презаселено лице, *изразходвана за дейности, свързани с презаселването по параграф 7. Ефективното изпълнение на*

дейностите се контролира и оценява от органа по презаселването към ЕСПОУ.

Or. en

Изменение 158
Rui Tavares, Sylvie Guillaume

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 1 – алинея 1а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Сумата по параграф 1 се увеличава с 3 000 EUR за всяко презаселено лице в допълнение към предишната квота за презаселване на държавата членка или в случай че лицето е презаселено в държава членка, която не е извършвала преди това презаселване, финансирано от Съюза.

Or. en

Изменение 159
Rui Tavares, Sylvie Guillaume

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2. Посочената в параграф 1 *еднократна* сума се увеличава *на 10 000* EUR за всяко лице, което е презаселено в съответствие с общите приоритети на Съюза в областта на презаселването, определени съгласно параграфи 3 и 4 и изброени в приложение III.

2. Посочената в параграф 1 сума се увеличава *също така с 3 000* EUR за всяко лице, което е презаселено в съответствие с общите приоритети на Съюза в областта на презаселването, определени съгласно параграфи 3 и 4 и изброени в приложение III.

Or. en

Изменение 160
Rui Tavares

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 3а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

3а. Държави членки, които превръщат обещанията си в дългосрочен ангажимент, получават допълнителна сума и подкрепа за всяко презаселено лице с цел постигането на количествените и качествените цели на програмата на Съюза за презаселване, чрез достигане на минимум 20 000 презаселвания на година до 2020 г. и установяване на добри практики и общи стандарти за интеграция на бежанци. Държавите членки ще работят в тясно сътрудничество с органа по презаселването към ЕСПОУ с цел установяването и редовното подобряване и преразглеждане на насоките, свързани с тези количествени и качествени цели.

Or. en

Изменение 161
Monika Hohlmeier

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 4 – уводна част

Текст, предложен от Комисията

Изменение

4. Следните уязвими групи бежанци се включват при всички случаи в общите приоритети на Съюза в областта на презаселването и отговарят на изискванията за получаване на еднократната сума, предвидена в параграф 2:

4. Следните уязвими групи бежанци **и членовете на техните семейства** се включват при всички случаи в общите приоритети на Съюза в областта на презаселването и отговарят на изискванията за получаване на еднократната сума, предвидена в параграф 2:

Изменение 162
Rui Tavares, Sylvie Guillaume

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 4 – уводна част

Текст, предложен от Комисията

4. Следните уязвими групи бежанци се включват при всички случаи в общите приоритети на Съюза в областта на презаселването и отговарят на изискванията за получаване на **еднократната сума**, предвидена в параграф 2:

Изменение

4. Следните уязвими групи бежанци се включват при всички случаи в общите приоритети на Съюза в областта на презаселването и отговарят на изискванията за получаване на **сумата**, предвидена в параграф 2:

Or. en

Изменение 163
Georgios Paranikolaou

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 4 – тире 4а (ново)

Текст, предложен от Комисията

– лица, които са станали жертва на мъчения, изнасилване или други тежки форми на психологическо, физическо или сексуално насилие.

Изменение

– лица, които са станали жертва на мъчения, изнасилване или други тежки форми на психологическо, физическо или сексуално насилие.

Or. en

Изменение 164
Rui Tavares

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 4 – тире 4а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

– жертви на насилие и мъчения.

Or. en

Изменение 165

Rui Tavares

Предложение за регламент

Член 17 – параграф 8

Текст, предложен от Комисията

Изменение

8. С оглед ефективно преследване на целите на програмата на Съюза за презаселване и при съблюдаване на рамките на наличните средства, на Комисията се предоставят правомощията да приема делегирани актове в съответствие с член 26, за да коригира, ако е необходимо, еднократните суми, посочени в параграфи 1 и 2.

8. С оглед ефективно преследване на целите на програмата на Съюза за презаселване и при съблюдаване на рамките на наличните средства, на Комисията се предоставят правомощията да приема делегирани актове в съответствие с член 26, за да коригира, ако е необходимо, еднократните суми, посочени в параграфи 1, 2 и **3а**.

Or. en

Обосновка

Добавянето на член 3 е във връзка с изменение 12 (член 17, параграф 3а (нов)), предложено от Rui Tavares.

Изменение 166

Monika Hohlmeier

Предложение за регламент

Член 18 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1. В допълнение към отпуснатата им сума, изчислена в съответствие с член 15, параграф 1, буква а), държавите

1. В допълнение към отпуснатата им сума, изчислена в съответствие с член 15, параграф 1, буква а), държавите

членки получават, когато се счете за уместно, допълнителна сума в съответствие с член 15, параграф 2, буква б), която се базира на еднократна сума в размер на 6 000 EUR за всяко лице, преместено от друга държава членка.

членки получават, когато се счете за уместно, допълнителна сума в съответствие с член 15, параграф 2, буква б), която се базира на еднократна сума в размер на 6 000 EUR за всяко лице, преместено от друга държава членка, **включително членове на семейството.**

Or. en

Изменение 167 **Georgios Pananikolaou**

Предложение за регламент **Член 18 – параграф 1**

Текст, предложен от Комисията

1. В допълнение към отпуснатата им сума, изчислена в съответствие с член 15, параграф 1, буква а), държавите членки получават, **когато се счете за уместно**, допълнителна сума в съответствие с член 15, параграф 2, буква б), която се базира на еднократна сума в размер на 6 000 EUR за всяко лице, преместено от друга държава членка.

Изменение

1. В допълнение към отпуснатата им сума, изчислена в съответствие с член 15, параграф 1, буква а), държавите членки получават допълнителна сума в съответствие с член 15, параграф 2, буква б), която се базира на еднократна сума в размер на 6 000 EUR за всяко лице, преместено от друга държава членка.

Or. en

Изменение 168 **Rui Tavares, Sylvie Guillaume**

Предложение за регламент **Член 18 – параграф 1**

Текст, предложен от Комисията

1. В допълнение към отпуснатата им сума, изчислена в съответствие с член 15, параграф 1, буква а), държавите членки получават, когато се счете за

Изменение

1. В допълнение към отпуснатата им сума, изчислена в съответствие с член 15, параграф 1, буква а), държавите членки получават, когато се счете за

уместно, допълнителна сума в съответствие с член 15, параграф 2, буква б), която се базира на *еднократна* сума в размер на **6 000 EUR** за всяко лице, преместено от друга държава членка.

уместно, допълнителна сума в съответствие с член 15, параграф 2, буква б), която се базира на сума в размер на **4 000 EUR** за всяко лице, преместено от друга държава членка.

Or. en

Изменение 169 **Marie-Christine Vergiat**

Предложение за регламент **Член 20 – параграф 1 – буква а)**

Текст, предложен от Комисията

а) укрепване на изграждането на Обща европейска система за убежище чрез осигуряване на ефективно и еднообразно прилагане на достиженията на правото на Съюза в областта на убежището;

Изменение

а) укрепване на изграждането на Обща европейска система за убежище чрез осигуряване на ефективно и еднообразно прилагане на достиженията на правото на Съюза в областта на убежището, *по-специално с цел да се гарантира прилагането и спазването на принципа за забрана на връщането и Женевската конвенция от 1951 г.;*

Or. fr

Изменение 170 **Monika Hohlmeier**

Предложение за регламент **Член 20 – параграф 1 – буква в)**

Текст, предложен от Комисията

в) въвеждане и развитие на интеграционни стратегии *на местно/регионално равнище, обхващащи различни аспекти на двупосочния динамичен процес*, посрещане на специфичните нужди на различните категории мигранти и

Изменение

в) въвеждане и развитие на интеграционни стратегии, посрещане на специфичните нужди на различните категории мигранти и разработване на ефективни партньорства между всички заинтересовани страни;

разработване на ефективни партньорства между всички заинтересовани страни;

Or. en

Изменение 171
Monika Hohlmeier

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – буква а)

Текст, предложен от Комисията

а) задълбочаването на сътрудничеството в Съюза при прилагането на правото на Съюза и добрите практики в областта на убежището, включително презаселването и преместването, на законната миграция, включително интегрирането на граждани на трети държави, и на връщанията;

Изменение

а) задълбочаването на сътрудничеството в Съюза при прилагането на правото на Съюза и добрите практики в областта на убежището, включително презаселването и преместването, на законната миграция, включително интегрирането на граждани на трети държави **или лица без гражданство**, и на връщанията;

Or. en

Изменение 172
Monika Hohlmeier

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – буква е)

Текст, предложен от Комисията

е) сътрудничеството с трети държави, особено в рамките на изпълнението на споразуменията за обратно приемане, партньорствата за мобилност и регионалните програми за защита.

Изменение

е) сътрудничеството с трети държави **на основата на глобалния подход към миграцията**, особено в рамките на изпълнението на споразуменията за обратно приемане, партньорствата за мобилност и регионалните програми за защита.

Or. en

Изменение 173
Simon Busuttil

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – буква е)

Текст, предложен от Комисията

е) сътрудничеството с трети държави, особено в рамките на изпълнението на споразуменията за обратно приемане, партньорствата за мобилност **и** регионалните програми за защита.

Изменение

е) сътрудничеството с трети държави, особено в рамките на изпълнението на споразуменията за обратно приемане, партньорствата за мобилност, регионалните програми за защита **и безопасния достъп до системата за убежище на Съюза.**

Or. en

Изменение 174
Sylvie Guillaume

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 3а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

3а. Ако действията на Съюза се изпълняват при централизирано непряко управление от агенциите на Съюза, работещи в областта на вътрешните работи, Комисията гарантира, че финансовите средства се разпределят честно, справедливо и прозрачно между различните агенции. Тези действия се осъществяват в рамките на мисиите на посочените агенции, в допълнение към работните им програми.

Or. fr

Изменение 175
Marie-Christine Vergiat

Предложение за регламент
Член 23 – параграф 2 – буква а)

Текст, предложен от Комисията

а) да служи като консултативен съвет на Съюза по въпросите на миграцията и убежището чрез координиране и сътрудничество, както на национално равнище, така и на равнище Съюз, с представители на държавите-членки, на академичните среди, гражданското общество, мозъчни тръстове и други образувания в Съюза или международни образувания;

Изменение

а) да служи като консултативен съвет на Съюза по въпросите на миграцията и убежището чрез координиране и сътрудничество, както на национално равнище, така и на равнище Съюз, с представители на държавите членки, на академичните среди, гражданското общество, мозъчни тръстове и други образувания в Съюза или международни образувания, **и по-специално тези, които са специализирани в областта на убежището и имиграцията;**

Or. fr

Изменение 176
Monika Hohlmeier

Предложение за регламент
Член 23 – параграф 2 – буква в)

Текст, предложен от Комисията

в) да предоставя на обществеността информацията по буква б).

Изменение

в) да предоставя на обществеността информацията по буква б), **доколкото тя не е класифицирана като поверителна от държавите членки.**

Or. en

Изменение 177
Marie-Christine Vergiat

Предложение за регламент
Член 23 – параграф 2 – буква в)

Текст, предложен от Комисията

в) да предоставя на обществеността информацията по буква б).

Изменение

в) да предоставя на обществеността информацията по буква б), **във връзка с гражданското общество и неправителствените организации, работещи в областта на имиграцията и убежището.**

Or. fr

Изменение 178
Marie-Christine Vergiat

Предложение за регламент
Член 23 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

4. Европейската мрежа за миграцията, ЕСПОУ **и Агенция Frontex** гарантират, че съответните им дейности са съвместими и съгласувани.

Изменение

4. Европейската мрежа за миграцията **и** ЕСПОУ гарантират, че съответните им дейности са съвместими и съгласувани.

Or. fr

Изменение 179
Monika Hohlmeier

Предложение за регламент
Член 23 – параграф 5 – буква б)

Текст, предложен от Комисията

б) Управителен съвет, който дава политически насоки и одобрява дейностите на Европейската мрежа за миграцията, съставен от представители на Комисията и **експерти от** държавите членки, **от** Европейския парламент и от други релевантни образувания;

Изменение

б) Управителен съвет, който дава политически насоки и одобрява дейностите на Европейската мрежа за миграцията, съставен от представители на Комисията и **представители на** държавите членки, **членове на** Европейския парламент и **експерти** от други релевантни образувания;

Изменение 180
Marie-Christine Vergiat

Предложение за регламент
Член 23 – параграф 5 – буква г)

Текст, предложен от Комисията

г) други релевантни образувания на национално равнище и на равнище Съюз в областта на миграцията и убежището.

Изменение

г) други релевантни образувания на национално равнище и на равнище Съюз в областта на миграцията и убежището, **по-специално неправителствени организации.**

Or. fr

Изменение 181
Monika Hohlmeier

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. По инициатива на държава членка, фондът участва в техническата помощ по националната ѝ програма в размер до 5 % от общата сума, предоставена на държавата членка, в съответствие с член 20 от Регламент (ЕС) № .../... [Хоризонталния регламент].

Изменение

2. По инициатива на държава членка, фондът участва в техническата помощ по националната ѝ програма в размер до 7 % от общата сума, предоставена на държавата членка, в съответствие с член 20 от Регламент (ЕС) № .../... [Хоризонталния регламент].

Or. en

Изменение 182
Monika Hohlmeier

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Делегирането на правомощия, посочено в настоящия регламент, се предоставя на Комисията за срок от седем години, считано от деня на влизане в сила на настоящия регламент.

Делегирането на правомощия се подновява мълчаливо за срокове с еднаква продължителност, освен ако Европейският парламент или Съветът не възразят срещу подобно подновяване не по-късно от три месеца преди изтичането на всеки срок.

Изменение

2. Делегирането на правомощия, посочено в настоящия регламент, се предоставя на Комисията за срок от седем години, считано от деня на влизане в сила на настоящия регламент.

Or. en

Изменение 183

Monika Hohlmeier

Предложение за регламент

Член 27 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 5 от Регламент (ЕС) № 182/2011.

Изменение

3. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 5 от Регламент (ЕС) № 182/2011. ***Ако комитетът не даде своето мнение, актът за изпълнение не може да бъде приложен.***

Or. en

Изменение 184

Rui Tavares, Sylvie Guillaume

Предложение за регламент

Приложение II – точка 2а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2а. Създаване на орган по презаселването в рамките на ЕСПОУ, разполагащ със собствен персонал, натоварен да осъществява необходимата координация между всички текущи дейности по презаселването в държавите членки, да осъществява мисии в трети държави и/или други държави членки, да помага при провеждането на интервюта, медицински прегледи и проучвания с оглед на сигурността, да събира експертен опит, да създава условия за събиране и споделяне на информация, да установява тесен контакт с ВКБООН и местни НПО, да играе важна роля за контрола и оценката на ефективността и качеството на програмите, да насърчава осведомеността и да осигурява изграждането на мрежи в целия Съюз и обмена на добри практики между засегнатите от презаселването страни, включително партньорства между международни организации, публични органи и гражданското общество.

Or. en

Изменение 185

Rui Tavares, Sylvie Guillaume

Предложение за регламент

Приложение II – точка 2б (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2б. Предоставяне на възможност местните органи и местните партньори на държавите членки да искат финансова подкрепа от фонда в контекста на местни интеграционни

програми, които включват помощ при пристигане, последващи мерки след пристигането, структури за планиране и координация, и дейности за информиране и насърчаване на презаселването сред общностите, които ще приютят презаселените бежанци.

Or. en

Изменение 186
Marco Scurria

Предложение за регламент
Приложение 3 – точка ба (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

***ба. Сирийски бежанци в Турция,
Йордания и Ливан***

Or. it